

مثل برزگر

¹ و باز به کناره دریا به تعلیم دادن شروع کرد و جمعی کثیر نزد او جمع شدند بطوری که به کشتی سوار شده، بر دریا قرار گرفت و تمامی آن جماعت بر ساحل دریا حاضر بودند.² پس ایشان را به مثلها چیزهای بسیار می‌آموخت و در تعلیم خود بدیشان گفت:

³ گوش کنید! اینک، برزگری بجهت تخم پاشی بیرون رفت.⁴ و چون تخم می‌پاشید، قدری بر راه ریخته شده، مرغان هوا آمده آنها را برچیدند.⁵ و تعدادی بر سنگلاخ پاشیده شد، در جایی که خاک بسیار نبود. پس چون که زمین عمق نداشت به زودی روید، و چون آفتاب برآمد، سوخته شد و از آنرو که ریشه نداشت خشکید.⁷ و قدری در میان خارها ریخته شد و خارها نمو کرده، آن را خفه نمود که ثمری نیاورد.⁸ و مابقی در زمین نیکو افتاد و حاصل پیدانمود که روید و نمو کرد و بارآورد، بعضی سی و بعضی شصت و بعضی صد.⁹ پس گفت: هر که گوش شنوا دارد، بشنود!

¹⁰ و چون به خلوت شد، رفقای او با آن دوازده شرح این مثل را از او پرسیدند.¹¹ به ایشان گفت: به شما دانستن سرّ ملکوت خدا عطا شده، اما به آنانی که بیرونند، همه چیز به مثلها می‌شود.¹² تا نگران شده بنگرند و نبینند و شنوا شده بشنوند و نفهمند، مبادا بازگشت کرده گناهان ایشان آمرزیده شود.

¹³ و بدیشان گفت: آیا این مثل را نفهمیده‌اید؟ پس چگونه سایر مثلها را خواهید فهمید؟¹⁴ برزگر کلام را می‌کارد.¹⁵ و اینانند به کناره راه، جایی که کلام کاشته می‌شود؛ و چون شنیدند فوراً شیطان آمده کلام کاشته شده در قلوب ایشان را می‌ریاید.¹⁶ و ایضاً کاشته شده در سنگلاخ، کسانی می‌باشند که چون کلام را بشنوند، در حال آن را به خوشی قبول کنند،¹⁷ و لکن ریشه‌ای در خود ندارند، بلکه فانی می‌باشند؛ و چون صدمه‌ای یا زحمتی به سبب کلام روی دهد در ساعت لغزش می‌خورند.¹⁸ و کاشته شده در خارها آنانی می‌باشند که چون کلام را شنوند، اندیشه‌های دنیوی و غرور دولت و هوس چیزهای دیگر داخل شده، کلام را خفه می‌کند و بی‌ثمر می‌گردد.²⁰ و کاشته شده در زمین نیکو آنانند که چون کلام را شنوند آن را می‌پذیرند و ثمر

مثل الزارع

¹ وابتداءً ایضاً یُعَلِّمُ عِنْدَ الْبَحْرِ، فَاجْتَمَعَ إِلَيْهِ جَمْعٌ كَثِيرٌ حَتَّى إِنَّهُ دَخَلَ السَّفِينَةَ وَجَلَسَ عَلَى الْبَحْرِ وَاجْمَعُ كُلُّهُ كَانَ عِنْدَ الْبَحْرِ عَلَى الْأَرْضِ.

² فَكَانَ يُعَلِّمُهُمْ كَثِيرًا بِأَمْثَالٍ. وَقَالَ لَهُمْ فِي تَعْلِيمِهِ: ³ اسْمَعُوا، هَذَا الزَّارِعُ قَدْ خَرَجَ لِيَزْرَعَ. ⁴ وَبِمَا هُوَ يَزْرَعُ سَقَطَ بَعْضٌ عَلَى الطَّرِيقِ فَجَاءَتْ طُيُورُ السَّمَاءِ وَأَكَلَتْهُ. ⁵ وَسَقَطَ آخَرٌ عَلَى مَكَانٍ مُخَجَرٍ حَيْثُ لَمْ تَكُنْ لَهُ ثُرْبَةٌ كَثِيرَةٌ، فَتَبَتَ خَالًا إِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ عُمُقٌ أَرْضٍ. ⁶ وَلَكِنْ لَمَّا أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ اخْتَرَقَ، وَإِذْ لَمْ يَكُنْ لَهُ أَصْلٌ خَفَّ. ⁷ وَسَقَطَ آخَرٌ فِي الشُّوْكِ، فَطَلَعَ الشُّوْكُ وَخَفَّتْهُ فَلَمْ يَعْطِ ثَمَرًا. ⁸ وَسَقَطَ آخَرٌ فِي الْأَرْضِ الْحَيَّةِ، فَأَعْطَى ثَمَرًا يَصْعَدُ وَيَنْمُو، فَأَتَى وَاجِدٌ ثَلَاثِينَ وَآخَرٌ بِسِتِينَ وَآخَرٌ بِمِئَةٍ. ⁹ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: مَنْ لَهُ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ فَلْيَسْمَعْ.

¹⁰ وَلَمَّا كَانَ وَحْدَهُ سَأَلَ الَّذِينَ حَوْلَهُ مَعَ الْإِسْنِيِّ عَشَرَ عَنِ الْمَثَلِ. ¹¹ فَقَالَ لَهُمْ: قَدْ أُعْطِيَ لَكُمْ أَنْ تَعْرِفُوا سِرَّ مَلَكُوتِ اللَّهِ، وَأَمَّا الَّذِينَ هُمْ مِنْ خَارِجٍ قِيَالِأَمْثَالٍ يَكُونُ لَهُمْ كُلُّ شَيْءٍ، ¹² لِكَيْ يُبْصِرُوا مُبْصِرِينَ وَلَا يَنْظُرُوا، وَيَسْمَعُوا سَامِعِينَ وَلَا يَفْهَمُوا، لِئَلَّا يَرْجِعُوا فَيُفْتَقِرَ لَهُمْ حَطَلًا يَأْهَمُهُمْ. ¹³ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: أَمَا تَعْلَمُونَ هَذَا الْمَثَلَ، فَكَيْفَ تَعْرِفُونَ جَمِيعَ الْأَمْثَالِ؟ ¹⁴ الزَّارِعُ يَزْرَعُ الْكَلِمَةَ. ¹⁵ وَهَؤُلَاءِ هُمْ الَّذِينَ عَلَى الطَّرِيقِ: حَيْثُ تُزْرَعُ الْكَلِمَةُ، وَحَيْثَمَا يَسْمَعُونَ يَأْتِي الشَّيْطَانُ لِلْوَقْتِ وَيُبْرِئُ الْكَلِمَةَ مِنَ الْأَرْضِ فِي قُلُوبِهِمْ. ¹⁶ وَهَؤُلَاءِ كَذَلِكَ هُمْ الَّذِينَ زُرِعُوا عَلَى الْأَمَاكِنِ الْمُخَجَرَةِ: الَّذِينَ حَيْثَمَا يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ يَقْبَلُونَهَا لِلْوَقْتِ بِفَرَحٍ، ¹⁷ وَلَكِنْ لَيْسَ لَهُمْ أَصْلٌ فِي دَوَانِهِمْ بَلْ هُمْ إِلَى جِينٍ، فَبَعْدَ ذَلِكَ إِذَا حَدَثَ صَيْقٌ أَوْ اضْطِهَازٌ مِنْ أَجْلِ الْكَلِمَةِ فَلِلْوَقْتِ يَعْثُرُونَ. ¹⁸ وَهَؤُلَاءِ هُمْ الَّذِينَ زُرِعُوا بَيْنَ الشُّوْكِ: هَؤُلَاءِ هُمْ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ ¹⁹ وَهُمْ هَذَا الْعَالَمُ وَغُرُورُ الْغَى وَشَهَوَاتِ سَائِرِ الْأَشْيَاءِ تَدْخُلُ وَتَخْنُقُ الْكَلِمَةَ فَتَصِيرُ يَلًا تَمَرًا. ²⁰ وَهَؤُلَاءِ هُمْ الَّذِينَ زُرِعُوا عَلَى الْأَرْضِ الْحَيَّةِ: الَّذِينَ يَسْمَعُونَ الْكَلِمَةَ وَيَقْبَلُونَهَا وَيُثْمِرُونَ، وَاجِدٌ ثَلَاثِينَ وَآخَرٌ بِسِتِينَ وَآخَرٌ مِئَةً.

السراج المنير وأمثال أخرى

²¹ ثُمَّ قَالَ لَهُمْ: هَلْ يُؤْتَى بِسِرَاجٍ لِيُوضَعَ تَحْتَ الْمِكْيَالِ أَوْ تَحْتَ السَّرِيرِ؟ أَلَيْسَ لِيُوضَعَ عَلَى الْمَنَارَةِ؟ ²² لِأَنَّهُ لَيْسَ شَيْءٌ خَفِيٌّ لَا يُظْهَرُ وَلَا صَارَ مَكْنُومًا إِلَّا لِيُفْلَحَ. ²³ إِنْ كَانَ لِأَحَدٍ أُذُنَانِ لِلسَّمْعِ فَلْيَسْمَعْ. ²⁴ وَقَالَ لَهُمْ: انظُرُوا مَا

می‌آورند، بعضی سی و بعضی شصت و بعضی صد.

مَثَلِ جَرَاغِ زَبَرِ تَشْتِ

²¹ پس بدیشان گفت: آبا چراغ را می‌آورند تا زیر پیمانهای یا تختی و نه بر چراغدان گذارند؟²² زیرا که چیزی پنهان نیست که آشکارا نگردد و هیچ چیز مخفی نشود، مگر تا به ظهور آید.²³ هر که گوش شنوا دارد بشنود.²⁴ و بدیشان گفت: با حذر باشید که چه می‌شنوید، زیرا به هر میزانی که وزن کنید به شما پیموده شود، بلکه از برای شما که می‌شنوید افزون خواهد گشت.²⁵ زیرا هر که دارد بدو داده شود و از هر که ندارد آنچه نیز دارد گرفته خواهد شد.

مَثَلِ رَوِيدَانِ دَانِه

²⁶ و گفت: همچنین ملکوت خدا مانند کسی است که تخم بر زمین بيفشانند،²⁷ و شب و روز بخواهد و برخیزد و تخم بروید و نمو کند. چگونه؟ او نداند.²⁸ زیرا که زمین به ذات خود ثمر می‌آورد، اول علف، بعد خوشه، پس از آن دانه کامل در خوشه.²⁹ و چون ثمر رسید، فوراً داس را بکار می‌برد زیرا که وقت حصاد رسیده است.

مَثَلِ دَانِه خَرْدَلِ

³⁰ و گفت: به چه چیز ملکوت خدا را تشبیه کنیم و برای آن چه مَثَلِ بزیم؟³¹ مثل دانه خردلی است که وقتی که آن را بر زمین کارند، کوچکترین تخمهای زمینی باشد.³² لیکن چون کاشته شد، می‌روید و بزرگتر از جميع بقول می‌گردد و شاخه‌های بزرگ می‌آورد، چنانکه مرغان هوا زیر سایه‌اش می‌توانند آشیانه گیرند.³³ و به مثل‌های بسیار مانند اینها بقدری که استطاعت شنیدن داشتند، کلام را بدیشان بیان می‌فرمود،³⁴ و بدون مثل بدیشان سخنی نگفت. لیکن در خلوت، تمام معانی را برای شاگردان خود شرح می‌نمود.

آرامش طوفان توسط عیسی

³⁵ و در همان روز وقت شام، بدیشان گفت: به کناره دیگر عبور کنیم.³⁶ پس چون آن گروه را رخصت دادند، او را همانطوری که در کشتی بود برداشتند و چند زورق دیگر نیز همراه او بود.³⁷ که ناگاه طوفانی عظیم از باد پدید آمد و امواج بر کشتی می‌خورد بقسمی که برمی‌گشت.³⁸ و او در مُؤَخَّر کشتی بر بالشی خفته بود.

تَسْمَعُونَ، بِالْكَيْلِ الَّذِي بِهِ تَكِيلُونَ يُكَالُ لَكُمْ وَتُرَادُّ لَكُمْ، أَيُّهَا السَّامِعُونَ.²⁵ لَأَنَّ مَنْ لَهُ سَيُعْطَى، وَأَمَّا مَنْ لَيْسَ لَهُ قَالِذِي عِنْدَهُ سَيُؤْخَذُ مِنْهُ.

مثل البذار

²⁶ وَقَالَ: هَكَذَا مَلَكُوتُ اللَّهِ، كَأَنَّ إِنْسَانًا يُقْبِي الْبَذَارَ عَلَى الْأَرْضِ²⁷ وَيَتَامُ وَيَقُومُ، لَيْلًا وَنَهَارًا، وَالْبَذَارُ يَطْلُعُ وَيَنْمُو وَهُوَ لَا يَعْلَمُ كَيْفَ. لَأَنَّ الْأَرْضَ مِنْ ذَاتِهَا تَأْتِي بِتَمَرٍ، أَوَّلًا تَبَاتًا ثُمَّ سُبُلًا ثُمَّ قَمَحًا مَلَأَ فِي السُّبُلِ.²⁹ وَأَمَّا مَتَى أَدْرَكَ التَّمَرُ قِلَافَتَهُ يُرْسِلُ الْمِنْجَلُ لَأَنَّ الْحَصَادَ قَدْ حَصَرَ.

مثل حبة الخردل

³⁰ وَقَالَ: بِمَاذَا تُشَبِّهُ مَلَكُوتَ اللَّهِ أَوْ بِأَيِّ مَثَلٍ تُمَثِّلُهُ؟³¹ مِثْلُ حَبَّةٍ خَرْدَلٍ مَتَى زُرْعَتْ فِي الْأَرْضِ، فَهِيَ أَصْغَرُ جَمِيعِ الْبُزُرِ الَّتِي عَلَى الْأَرْضِ،³² وَلَكِنْ مَتَى زُرْعَتْ تَطْلُعُ وَتَصِيرُ أَكْبَرَ جَمِيعِ الْبُقُولِ وَتَصْنَعُ أَغْصَانًا كَبِيرَةً حَتَّى تَسْتَطِيعَ طُيُورُ السَّمَاءِ أَنْ تَتَأَوَّى تَحْتَ ظِلِّهَا.³³ وَبِأَمْثَالٍ كَثِيرَةٍ مِثْلُ هَذِهِ كَانَ يُكَلِّمُهُمْ حَسَبَ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَسْمَعُوا،³⁴ وَبِدُونِ مَثَلٍ لَمْ يَكُنْ يُكَلِّمُهُمْ. وَأَمَّا عَلَى الْفَرَادِ فَكَانَ يُفَسِّرُ لِيَلَامِيذِهِ كُلِّ سَيِّءٍ.

يسوع يُسَكِّنُ الْعاصِفَةَ

³⁵ وَقَالَ لَهُمْ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ لَمَّا كَانَ الْمَسَاءُ: لِيَجْتَزَّ إِلَى الْعَبْرِ. فَصَرَفُوا الْجَمْعَ وَأَخَذُوهُ كَمَا كَانَ فِي السَّفِينَةِ، وَكَانَتْ مَعَهُ أَيْضًا سَفِينٌ أُخْرَى صَغِيرَةٌ.³⁷ فَحَدَتْ تَوْدُ رِيحٍ عَظِيمَةٍ فَكَانَتِ الْأَمْوَاجُ تَضْرِبُ إِلَى السَّفِينَةِ حَتَّى صَارَتْ تَمْتَلِي.³⁸ وَكَانَ هُوَ فِي الْمَوْخَرِ عَلَى وَسَادَةٍ تَائِمًا، فَأَيْقَظُوهُ وَقَالُوا لَهُ: يَا مُعَلِّمُ، أَمَّا يَهْمُكَ أَتَا تَهْلِكُ؟³⁹ فَقَامَ وَانْتَهَرَ الرِّيحَ وَقَالَ لِلْبَحْرِ: اسْكُتْ، ائْبِكُمْ. فَسَكَتَتِ الرِّيحُ وَصَارَ هُدُوءٌ عَظِيمٌ.⁴⁰ وَقَالَ لَهُمْ: مَا بَالُكُمْ خَائِفِينَ هَكَذَا؟ كَيْفَ لَا إِيمَانَ لَكُمْ؟⁴¹ فَخَافُوا خَوْفًا عَظِيمًا وَقَالُوا بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ: مَنْ هُوَ هَذَا؟ فَإِنَّ الرِّيحَ أَيْضًا وَالْبَحْرَ يُطِيعَانِيهِ.

پس او را بیدار کرده گفتند: ای استاد، آیا تو را باکی نیست که هلاک شویم؟³⁹ در ساعت او برخاسته، باد را نهیب داد و به دریا گفت: ساکن شو و خاموش باش! که باد ساکن شده، آرامی کامل پدید آمد.⁴⁰ و ایشان را گفت: از بهر چه چنین ترسانید و چون است که ایمان ندارید؟⁴¹ پس بی‌نهایت ترسان شده، به یکدیگر گفتند: این کیست که باد و دریا هم او را اطاعت می‌کنند؟